No. 8661

THE CHINESE MAIL.

No. 5, WYNDHAM STREET

MARCH 23 1895

週年價銀五員
每月價銀半員
閏月加銀五毫

香港華字日報

新聞行情日派
星房虛昴停印
今日另出附張

光緒式十壹年歲次乙未式月廿七日 禮拜六

第八千六百六十一號

告白

安昌雜貨店生意乃謙益堂珍記一人所做今因事之司爺人自愿全盤出頂與陳文□承受日□安昌欠到各行店貨項四日珍記找清不欠分毛兩相交易清楚至于各客欠到安昌貨項即歸陳文□於承頂□後生意係與謙益珍記無涉□此店銀□日聲明告白并無揭借□担保銀兩等情特此告白 乙未元月廿七日謙益堂珍記□白

蘇格蘭純鋼 □司告白

啟者本八[illegible]在[illegible]架刺士高蘭純路嘧士港士□街門牌第廿二號代製造家械鋼板鋼片鋼條乃為船艘及□鍋之用并歸各款鋼□路所[illegible]固精細□明□圖□之標之祖之曲之無不如意殊無分毫損□之頗用□銀□□□船紡紡用家賜□□鋼中之綫□□本公司商與□國皇家□□中路□□件及俄羅斯意大利大呂宋諸國製造各款鋼器□已有年內□□許如有□商賜顧或欲知價如□□移玉或函至香港中環□七號門牌本公司代理人□□行□明□本公司託□在中國代理□無分託別家特此佈聞 中□香港代理人□□行謹啟

各款活板通勝書籍

啟者本堂承辦活板機汽通書及各款書籍價甚相宜 貴客光顧請付函商□依期付上無悞此達 光緒廿一年二月初九日 佛山鎮福祿里英文堂書局啟

刺士燕梳些分局遷寓

敬者巴駱打嗚士顯的燕梳公司開設分局多年屢蒙富商賜顧賠償快捷人所共知現分局遷寓文咸東街門牌廿號編經二樓諸君光顧請移玉到本寓與陳耀山面商事款價目無不格外□□此佈 光緒二十年十月初九日 些刺士洋面燕梳之遠遊敬

啟館告白

乙未歲英文日館

啟者 莫禮智老師仍館美利□口對門樂教書題本年兼教減番字通商信札雜話等件每月修金二員定於正月十七日啟館有志者屆期早到為幸 乙未年元月初五日 門人仝敬

告白

啟者本行常有上等各色油料及星巴利士油發售價甚相宜 諸君賜顧請移玉到有利銀行對面都爹利街門牌第七號木寫字樓面議是荷此佈 光緒廿壹年二月初一日 吉星洋行謹啟

倡建明善堂贈醫捨藥施茶小引

原夫善堂之設本為救濟貧民而施藥贈醫尤為□□我粵仁風翔洽善士如林自倡建愛育善堂以來人咸其恩天錫之福於是善緣廣結善社宏開東有潤身南有衍初西有四廟諸大醫局接踵而起近復有廣濟醫院新善醫局為遠商務之所惟北門一帶尚未繼興伏思北門地近鄉村民多貧戶遠接花縣近連石牌棠溪大嶺羊腸行人偶憑來樓往叢舉肩摩每當暑寒祈寒□於與畦涉長途物燥既難求杯勺之膏客路衣單尤易感風寒之病雖有北門管鑰誰供東道往來僕志切憐貧情殷周急特於省城大北門外擇地建堂贈醫施藥偶患病變者春可同於枯木程途跋涉者渴可甘於望梅且也寒冬恐絲綿衣與饘粥施行路斃屍亦與□橋並作興葬費則義助木槽貧病無醫則所設方便字紙本宜惜收拾必借工人聖諭尤貴宣揚講訓更延儒士至於遇凶歲以賑恤饑民誰乎廣安立義塾以教訓童稚共沐詩書贈種痘則西法精妙赤子不慮殤殘設義塚則東郊瘞埋白骨何憂暴露凡我善舉次第施行庶幾春夏秋冬助天時而燮理抑且東南西北醫地利以攀生將見橋井流香咸沐壺公之澤不獨藍田種玉同沾雍伯之仁惟工程浩大經費久長伏望 仁人善士大解餘囊則集腋為裘可歷萬年不朽亦聚沙作塔勝於九級浮屠也是為引 本堂公所設在省城第七甫捐項銀兩交香港上環同樂行給發收條 光緒廿一年二月廿二日 省城大北門外明善堂謹啟

聲明告白

敬啟者本號伙件向多向在外揭借銀兩賒取貨物并担保會項等件必由弟親手簽字或蓋回內櫃圖章方作為實不然弟答字并蓋回內櫃圖章概與弟本號無涉經手是問與弟本號無涉明以免後論特此聲 光緒廿一年元月十八日 上環海傍南泰隆記司事人何子貞謹啟

萬安保險有限公司告白

啟者本公司定期於本年式月廿六日正午十二點照循例在皇后大道西門牌第二號總寫字樓聚會屆期務請 各股東齊集以便省覽上年生意情形仰希光照是荷又本公司股份票自二月十三日起至廿六日停止轉換合並佈達 光緒廿一年二月初四日 承總理命□理人周少岐謹啟

全安火燭保險公司告白

啟者本公司貲備資本銀六十萬員專保屋宇貨倉家私貨物無火燭之虞所有保險章程倣照英例辦理卜吉本月十一日開辦凡華商賜顧專用華文保票以便稽核本公司寫字樓寓皇后大道西門牌第二號萬安保險公司內 諸尊光顧請到面議保價從宜此佈 光緒廿壹年二月初八日 總司理人周少岐謹啟

香港中環鹿角華盛酒店告白

大酒店於光緒二十一年正月初七日新東家接辦改名華盛公司所有裝修油飾鋪陳煥然一新時式煤氣燈光餐房各樓□設精□式式美備僱有上等洋廚名精□大小食品潔可口店內所用洋人及司事使喚等均殷勤週到中西人士一律優待居處飲食件件如意誠居停之□所也 貴客光臨□冊各□謹將伙食價銀列左

一早餐每位收銀□毫□晨九點鐘至十點鐘開席 每月收銀一十元
一小食每位收銀七毫□午一點鐘至□點鐘開席 每月收銀十五元
一大餐每位收銀壹圓晚七點鐘至□點鐘開席 每月收銀二十元
一貴客光臨住宿潔房壹間每日□□三毫每日收銀三圓如與女眷同房每位加銀二圓隨從人每名收銀壹毫
一論月居住者每客收銀七十五元

鹿角華盛酒店謹訂

香港中環□和堂

竊以醫學康市隱不妨賣藥以懸壺桐君家居向或序藥而為錄著藥不辨上品中品下品雖良醫難以奏功醫能察五氣五色五音非真藥不能速效至於求進道以偽雜真第曰齊月而以服冒貴其為害尤有不忍明言者本店股東濟技無鄒玉之能志切博施點之召令之術安設肆以貨藥惟物而使人後羅必需良材道地無非貨借不圖射利有如蘇井流泉略取微資□效董林栽杏 本堂主人陳賡如謹白 甲午十一月初十日

聲明告白

敬啟者香港德昌安號岸庄義安號啟日辛毓蘭堂看壹股林福裕堂看壹股造雜貨綢緞火水生意由光緒四年創起連造至光緒二十年底止今香港提岸兩處全盤數目清算並光緒十八年義安開枝入股同記公司造寫船生意亦計至光緒二十年底截所有各生意本利各股均楚並無少欠外項分毫今辛毓蘭堂林福裕堂志圖別業願將提岸義安雜貨火水公司生意全盤與馮立德堂承受所有提岸義安號揭借會貨賬各欵數俱歸馮立德堂下自理日後生意盈虧及各號相信揭借買賣交易惟經手是問概與辛毓蘭堂林福裕堂無涉自後同記公司生意財發萬金亦與馮立德堂無涉特此佈知 光緒二十年二月廿五日 辛毓蘭堂林福裕堂馮立德堂公啟

聲明告白

啟者本公司代理那千拿洋面太古火燭保險公司分局寓上環海傍南泰隆記內樓上久蒙貴商賜顧多年價甚相宜賠償極快辦理妥善諸尊□惠顧者請移玉或函致本分局交易亦可本分局專接洋面火燭保險事宜倘有伙件在外揭借銀兩賒取貨物担保等件為經手是問與本無涉特此聲明以免後論 光緒廿一年元月十八日 香港那千拿洋面太古行火燭保險公司分局代理人何子貞謹啟

聲明告白

敬啟者本堂但凡買貨銀口不論多少俱是即找清楚倘有別情經手是問概與本堂無涉特此聲明以免後論此佈 甲午年十二月十二日 皇后大道門牌一百零四號 正和堂主人陳歷如告

雞步煤炭發客

本行常有雞步各式煤炭發客其炭碎價廉經蒜□公司用開皆揀選用諸尊光顧請到小號面議 光緒廿一年元月十四日 新旗昌洋行啟

真興影相

映相之法始自泰西已盛行中華然而明之賦存乎其人本號究心此道頗悉自得其是小而盈咫大而適尺者均伸縮得法配景合宜面目如生形容畢肖其能精工映照磁片牙片諸相歷久不變尤擅傳神 舖在香港中環皇后大道電報局對門第八號A字門牌堂皇冠冕陳設雅致既可娛情尤堪悅目仕商光顧價更相宜請嘗試之便知予言不謬也 甲午年三月十二日 真興映相樓啟

咸北輝亞火燭燕梳告白

（分局遷寓）

啟者咸北輝亞燕梳公司開設多年專保岸上各屋宇貨倉舖戶貨物傢私等件無火燭之虞倘有失慎賠償快捷規矩極為諸尊光顧請移玉至舊鴨蛋街門牌□號金元號二樓內寓鄭和軒面商價甚相宜此佈 光緒十八年十一月廿三日架利治謹啟

咸北扎蘭士亞蘭的火燭保險燕梳公司告白

啟者咸北扎蘭士的火燭燕梳規矩極為穩妥極快倘貴客賜顧請移玉至中環禪臣洋行帳房黃培面議或請至上環文咸大街恆信號內謁玉泉面商便是 光緒十二年八月初四日 代理人禪臣公司謹啟

出□告白

身體□日□請看以下[illegible]
西報自言[illegible]然幸勿為浮言所亂致誤有志戒者之機會也於本局實有厚望焉每包銀七分二厘
一時可戒[illegible]俟今日之旨以為已一之歡亦以造斯人之福豈[illegible]已哉
一還官所[illegible]可知雖無[illegible]凡有志戒烟者請勿躭誤可也

當衆拍賣

啟者寀勿先生承命準於西歷一千八百九十五年四月四號禮拜四即中歷乙未年三月初十日下午三打鐘將下開坐落香港域多利城地方有官批執掌貴重舖業即皇后大道中門牌第四十一第四十三第四十五第四十七第四十九第五十一第五十三第五十五號舖在其坐落處所照下開單數當衆拍賣

計開

第一單係皇后大道中門牌第四十一號坐落海旁地基第十號之一分此舖東便由皇后大道至此舖東北便界至之路之出入權利包在此單之內

第二單係皇后大道中門牌第四十三號坐落海旁地基第十號及十二號西段之一分

第三單係皇后大道中門牌第四十五號坐落海旁地基第十二號之一分

第四單係皇后大道中門牌第四十七號坐落海旁地基第十二號之一分

第五單係皇后大道中門牌第四十九號坐落海旁地基第十二號之一分

第六單係皇后大道中門牌第五十一號坐落海旁地基第十二號之一分

第七單係皇后大道中門牌第五十三號坐落海旁地基第十二號之一分

第八單係皇后大道中門牌第五十五號坐落海旁地基第十二號之一分此舖西便由后大道至此舖西北便界之路之出入權利亦在此單之內

海旁地基第十號係由一千八百五十八年六月念四日起計以批九百八十四年爲期有一千八百五十九年三月念四日國后發與士加扶之官批爲憑現係照此批期現尚未滿餘期管業至于海旁地基第十二號係由一千八百四十三年六月念六日起計以批九百九十九年爲期有一千八百八十四年六月十九日國后發與蘇利之官批爲憑現係照此批期現尚未滿餘期管業投得者須照後來由賣主分攤各屋飽納數繳納地稅及須照各地基之官批所載條約管業此業係照現時租賃住居投賣欲再知各節詳細與投賣章程者請問弟等便悉此佈

賣主律師狄近　拍賣人寀勿仝識

聲明告白

啟者貞吉升記蒲苞店原創在本港上環後街西營盤海傍多經有年今因店東年邁不能兼顧將生意收盤所有甲午年底已前貨賬數目及揭借銀兩一概找分毫不欠即將貨物舖底傢生招牌一概頂與正記堂承受添用正記仍做蒲苞生理嗣後貞吉正記生意盈虧及別故均係貞吉正記之事與原日傳人無涉特此聲明

光緒廿一年　二月　念四日　貞吉號貞吉升記謹啟

容棧告白

啟者本號經已於去歲底截結所有欠到各號貨項及揭借等項均已一概交還凡屬本號數目銀兩向由李壽南件經手至他名下占有本號股份當時亦已退出清楚惟他未將收銀戳記樣圖章及一切□件交還自後永遠均已作廢如有此用圖章戳記惟經手與本號無涉現本號改用別款圖記如各號相信請到本號給蓋方不至悞先此聲明俾得後論此佈

光緒廿一年　式月　廿二日　容棧號衆股東謹啓

日本坂開　牙科大醫生

余學究泰西牙科多年久矣茲後遇日本大醫生名坂田名傾談之下知悉坂田先生在日本考起皇家牙科醫生及後又考起內外科西醫是抉其術遨遊通商口岸初在安南業蒙王爺賞識東京海防各埠官商身莫不嘖嘖稱獎今年春來游香海與余同操牙科之術所有泰西牙法其精妙處筆難盡述故留若得牙科選補之法彼將甲乙之牙致此調換移植堅固此真巧奪天工若出現館設中環皇后大道十五號二樓大經影相館左鄰　諸君若有鑲牙補牙及牙痛牙肉等患與及西醫內外雜症請移玉賜教　再者凡有牙之後所見牙痛之處並於牙粉一節人第知擦白牙之利而不知傷牙質之害也本館牙粉用藥製每用少許能除垢固齒而不傷牙質擦牙藥水與牙粉同功保留貴齒之顧之此佈

光二二年　二月　十八日　林福生謹啓

山士梳局　打燕分寓

啓者山打士梳分局向在文咸街廣裕榮今遷往蘇杭街義和昌隔鄰相宜諸君光顧請移玉步該燕梳保管歸山打士帳房發單收取特此佈聞

乙未年二月十八日　山打士行啟

央氏洋精出告白　誠伍戒烟粉劑

戒烟粉功用妙　戒烟者□□本□□□
不惜工本務期勉製洋烟之引無時發烟之人合其然戒除永無後患與別家所售戒烟諸藥迴不相同屢蒙中國列位大學士督憲撫憲各大人獎賞自巳京省馳名矣惟近日如是者俯激諸言則謂此戒烟斷斷而引難保無譏等語則大負本局苦心與中國除害之意况且服此□獨斷引兼可令人健飯身體日壯請看以下眷君紳縉感論與抄錄中外西報自當了然幸勿爲浮言所阻致裁有志戒烟者之機會也於本局實有厚望焉每包銀七分二厘

容鞘□賢屢陳□諸　意賢辭言之未必□而生□□□身非□□僕身□屈君之□耳賦屈君之識一□□不敢□□不敢諱也憶僕以烟癮擱歸失足於年日月遂流□身□□自戕寅歲春夏之間忽怡迷惑苦脫發而無□思自改岸欲吁樹以何能不意買檀香八旋融化君之面見囑將航渡世務期仲己之慨遂起我以艱丹起死痾於反掌固已懇懇勸請日徐以揚名本□□鳳　而紀實矣今者人喜良朋衆論冀同謂丹藥功高繼挽沉淪於一旦恐黃泉路近若升暘於三年僕前時聞語心竊憐粥色變與物□而□□不□而不發無何三易炎涼□光陰過而幾經□屢馬齒仍增轉覺體健身強不坐向青燈而□乞神靈氣則無廣富白豐而□纏東坡老今又重來諸葛君依然不死在人則幾疑再世在僕則醫戴二天則所謂售斃復萌移花易蕊固本未絡而不已出其秘解而冰旋消者也僕有意共渡迷津不惜殷勤剖白願同人早離苦海無妨亟切垂青將救難除災資渡世尚多賢後俾斷生夢死知隨一時可救□乃則僕今日之旨固以戒已一之數亦以造斯人之福豈敢爲屈君解嘲致院□巳哉

抄譯□月西報遊錄已七月廿一日中外新報有苦瀾急錄一段係由字新報譯出爛柯　英國駐川領事巴公名碌者由四川重慶郵寄信來云言及鴉片入□　中國患他痛疑無藥物可戒不料於公餘遊歷至鄰境去近之孟和醫見有操利人入染烟癖欲戒無由屢服　中國戒烟丸散雖曾小效而引終難斷且因戒煙之致染沉疴幾罹不起無何而本局戒烟精粉至川該用人聞此洋藥善能戒烟得未曾有又以其名與白鴿嘜及各款藥粉不同其功用自異遂購而服之不食日老引戒　巴公目擊其事不禁深心歎服本局精粉爲獨出神奇敬郵寄此信託新報館錄入特爲華民之染烟患者告云繇是則精粉戒烟奇效不獨　中國官商見賞今又爲外國遠官所案可知誰無偽飾凡有志戒烟者請勿懷疑譏啞可也

不可不知

華□□□樓自本年□中環街市對面開設有年樓上□設雅潔男女合宜其中琴書劍佩陶瓷花木無所不有稱精讌服奏西裝滿僧尼道俗伶中戲服女客對江時粧彩練花裙大褂無一不備凡來賜顧者任□要什麼裝而本樓既分多不加拜擬每款多送一張以慰□徠不丰人能不惜吝本時致新法既真材□料精緒□精□□磁□牙片放大與及一人□出數人之法□極神妙令人喝采至於油相油畫無不工價從廉誠無欺爲此佈聞

光緒廿壹年二月十二日　華□照□樓謹白

頂受告白

啟者西營盤□門牌一百四十三號福裕祥米店生意原日係江頤順正等合股合做至甲午年底止出外銀兩一概支結清楚今因各東志圖別業將字號生□什□項等全盤頂與頌德堂承受二月初一日已經交易清楚仍用福裕祥□名□記字號開張嗣後生意盈虧不干舊人之事特此聲明以免後論此佈

光緒廿一年二月十八日　頌德堂謹敬

失股票告白

啟者本公司股份之內係國安名下股份天字第壹號壬壹百壹十號止共壹百壹一股其股票內已報失今本公司待個一個月後另給發新股票該原股票即作註銷日後如有別人拾獲作爲廢紙先此聲明以免後論

光緒廿一年二月十六日　泰安船務有限公司總理余綽堂敬

香港上海銀行

啓者香港滙豐銀行息價列下　計開

三個月期週息三厘算

六個月期週息四厘算

十二個月期週息五厘算

香港一千八百九十五年□月廿五號　總司理人□□士啓

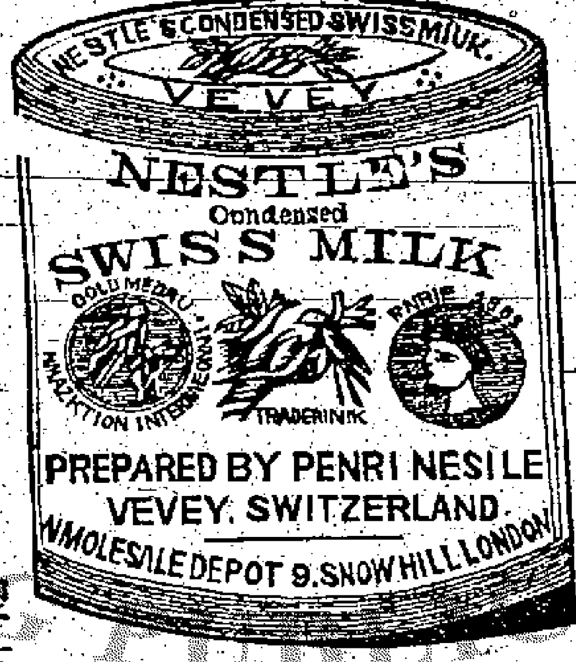
李基號

啓者李基經營錄畫則屋宇工務多年今特接做樓房廟宇坑渠各等工夫無論大小諸君光顧價宜工捷此佈

甲午年　十月初四日　舖在威靈頓街第廿一號開張

鵲巢嘜牛奶

諸君採買請認明鵲巢嘜爲記庶不致悞



此乃上好牛奶請嘗試之

□麟洋行發售

告白

香港皇憲衙門管理遺產事務處

爲已故央達初之遺產事

敬者著副臬憲人人經照一千八百七十年第九條律例第三款所期本年五月二號即禮四月初八日停止支還該央達初欠下各債由該債主等切須先把將所欠各數寄呈本律師等爲要

英壹千八百九十五年三月廿五日　承辦人律師備建臣及杞理士謹啓

各款通心鋼骨遮

啟者本行常有新款鋼骨斜紋又綢面洋遮另有法國各款等奇絨花布貨物及上好花露水出售倘貴客欲採辦者請至中環威靈頓街門牌三十五號本舖揀面或定買均從平便　價甚相宜此佈

辛卯年　十二月　十三日　□地洋行謹啟

正呂宋烟發客

啓者小呂宋息未耶拿烟廠精選地道上等烟葉製造各款顯嘜仙花嘜雙馬嘜呂宋烟經已馳名其雙馬嘜中更有二百庄白結庚麵尤爲冠美氣味香順多蒙採客品題惟近有雜號二百庄煙摻亂買者須留心細察冀偽厭混目標由庚貴年特設一號在香港上環百步梯對面合盛隆發售以便　富商採辦及承辦各廠呂宋烟款式太多貨真價宜倘蒙賜顧請到本號面議是荷

正黃祥華如意油　頂上串炮寄賣　啓

癸巳年　四月初十日香港上環合盛隆謹啟

Grimault's Sarsaparilla.

克利馬爾　沙士龍禮刺藥水　發售

此克利馬爾所製沙士龍禮刺藥水乃一種異藥以之治病屢見奇効人身如有爲患津液攪壞精血以致成病者一飲此水即可醫除尤專治一切皮膚瘡癧血上瘡節斑癬疥癩贅瘤及花柳愈後之餘毒未淨所餘癥痂可以掃清滑澤至本號沽出之藥每瓶有一杯附送此杯預備大人每次所服之度數極其精細　諸君如係立意買服以期効則不必再購別藥光顧者又須認明本號招牌以免有誤也　寄在屈臣氏代售之

貨倉招租

啟者茲有石貨倉三間在海傍東附近同樂里之處長九十五尺能容貨二千七百擔倉內石地樓瓦面堅固通氣甚合載糖棉花等件倉門向海上落利便倉租相宜請君欲租貯貨者請至德建藥房樓上士的芬律師面議

光緒廿壹年　二月　初五日啟

酒店於光緒二十一年正月初七日新東家接辦改名□盛公司所有裝修油飾鋪陳煥

聲　敬啟者本堂但凡買貨銀口不論多少俱是即

萬元以作高麗還欵餘四十萬元則由高麗自己清償緣高廷曾貸日本銀五百萬元備可將還此項也餘外尚有四百六十萬員則留為高王國中之用共計高廷所欠日本債項已有五百八十萬員云云觀此則高王可受中朝之恩可謂至優極渥乃一旦反而事仇天良盡喪能勿有愧於蓋平之馬乎○東倭饑史續　倭報云迭次所得中國之水雷兵艦共有一萬六千三百噸每噸值洋九百員統計之則值千四百餘員大炮等項尚不在內○探得自北京至天津路甚難行途賊亦多○由大孤山以至岫巖中間樹木甚少諸事不便今僱得華夫三千名車三百輛運送各物兼用倭夫沿途押華人之嗜利無耻也如是○近日橫濱倭人售與一百七十八番洋商之禁箱及三番羅絲均畫日本攻克旅順及榮城灣圖作招牌○探得韓邊外名顯宗年逾八十白髮童顏本由馬賊出身手下有人五百其子孫年紀不一恐皆武藝高强屢次攻襲海城不克而去、大孤灣柳樹屯及旅順口之居民多喜寬永錢每壹文可易二文半之物○北洋水師業經攻燬無得所有南洋各艦之船名噸數亦已探得其詳計南洋十六艘福建七艘廣東十三艘各艦帶官只能於太平無事時擺列隊伍以嚇鄉民一旦有事則如魚游之灣鱗縮項停泊港內吹喇叭擊鐘以報時刻而已○現擬在所得地面設立鐵路以便直通高麗境倭人夢寐尚未知何日能醒也

役式十尊從三路來攻倭兵開炮還擊至下午三點鐘時華兵始退往營口是役也倭兵死者十八名又帶兵官二名受傷者二百五十八人華軍死者一百餘而傷者未知其詳按此信尚在牛莊未陷以前故其所言似乎兩仗俱為倭勝死傷之數乃亦有如是之多矛盾情形不可於言外得之耶

念六日勞打來電言倭人派炮船封禁台灣淡水一口云惟查人言倭欲犯台為日已久然未有其事今勞打電言倭封禁淡水一口但港中各洋行有與台灣洋行交易者未有接到該處電文想勞電得之傳聞之誤耶○來電又云李傅相抵馬關後已與倭人開議和欵能否成事尚未可知惟橫濱倭人聲言猜疑蓋謂倭之主戰黨甚不欲議和及謂今此時尚非議和時候云

臺防續志　臺灣訪事人云去夏中日有事後基隆滬尾兩海口防務戒嚴駐基統張月樓駐滬總統廖廷芳兩軍門將各要口炮臺逐一興修務臻鞏固海疆鎖鑰允宜共兩綢繆也入正以來滬轅屢接各處報稱有倭欲攻台須嚴防守等語大吏明知倭情多詐每以聲東擊西之計誘惑軍心然備豫不虞古之善政爰飭基滬各海口所有新砦炮臺若干座均於本月初四日將所置之炮試放一週時　欽命會辦臺灣防務之楊西園軍門方以閩兵在台督率守臺將弁一一試放迷霧鎖岳震山搖說者謂若以此等巨炮施之倭人未有不摧枯拉朽者可觀後效矣○滬尾離臺北府城祗水程三十里一日之間小火輪船可往還其次海口南北兩岸對峙北岸有炮臺一座屹若長城史以廖軍門廷芳統率定海防軍及炮隊等營扼險駐紮南岸為鴨仔尾迤邐至八里坌一帶一片平沙由黃槐谷分統督率隘勇數營與北岸炮臺遙遙對列苟有敵船至此炮臺攻之於北重兵襲之於南兩面夾攻腹背受敵寡無不聚而殲之惟鴨仔尾地甚寬闊滬港紛歧僅此隘勇數營恐不足以資調遣黃分統因稟明大憲另添隘勇一營扼守至於觀音山亦於去臘依山築成炮臺三座與前敵鴨仔尾一軍呼吸相應與北岸炮臺成犄角之勢其在北岸稍進離口門約數里處又有地名關渡者從海口進內港必於此取道由李郁戎文宗統帶營務處衛隊炮隊等營駐紮其中亦見是處為咽喉要徑仍虞兵力過單正宜即委都戎親赴廣東再募勁旅千人編為營防兩營聽候差遣日內接郁戎電稟知新勇已漸次招齊大憲特命斯美快輪船前往運載

倭話電傳　捷報館傳單言西歷三月九號東京來電云倭兵自踞營口之後即派兵丁駐札租界保護西人故目下英美兩國之水師船已將保護一事託之倭兵得以安靜如常○又十號東京來電云駐札屯沙台之華兵日前與倭兵接仗戰至三點鐘之久華兵不支而退屯沙台即為倭兵所得有頭隊華兵約共一萬人已向西北逃去是役也華兵死者二千餘人倭人亦傷人數則並未提及可以知其掩飾之處矣○籌防要著　都門有某侍御奏請　飭下直隸山東凡沿海要隘速行設立電線建築高臺多置極遠之千里鏡極鉅之大快炮抬槍等械並於後路各營再為添募認真演練蓋以新募之軍操練各項器械不但有需時日且恐操法不一不如以新軍入於熟軍之中熟軍人人皆諳練法即可時時講究易於精熟所有抬槍等械宜用內地火藥摻合洋火藥較易購辦然必須講求極猛極遠極精是為至要云云此摺篇幅甚長皆目前之要著惜未錄抄祇得約舉大致以見一斑說見天津直報○倭人矛盾　西字捷報云倭將康脫啞亞爹現已離山東而赴旅順當西歷二月廿七號該將報稱前二日頭隊倭兵與華軍戰於平北五里半之大海山地方華軍力竭而退該處遂為倭兵所得是日又有華軍一萬二千名携帶大炮

溢額被罰　輪船士地辣拿雲之舟師昨於念六日被水師差役於府署以其載客溢於牌額二十五名未曾具稟有干例禁員太守提案屬實判罰銀二十五元否則入獄操苦工六禮拜查該輪係某華商租賃因是該華商同日又被控於案亦謂其不具溢額也仍罰銀二十五員○整頓客館　本港政府現擬整頓客棧客館其意欲使機館居寓之人無得擁擠庶免癘疾叢生也其整頓之法已成例議首要令機館居人報名註冊以便稽查惟各機館以政府欲藉此舉抽收人稅故不允遵是以例雖垂成遲行未果今者臬憲以例在必行軍加整飭故出票二三張將各機館戶主以其未遵行此例也○勞電要聞

萬安保險有限公司告白

啟者本公司甲午年股本息已經已集議週息壹分二厘算照章於三月初一日開派利息屆期携息摺到本公司總寫字樓收取是荷此佈

光緒廿一年二月廿七日　承命司理人周少岐謹啟

有銀出揭

敬者本公司時常有銀出揭利息甚宜凡有物業欲揭銀兩者請移玉至本公司寫字樓面商是荷

光緒廿一年弍月廿七日　萬安公司謹

賠償快捷

啟者小號本月初六晚偶遭回祿蒙陳松坡翁代理人到步刺士燕梳公司保險傢私貨物銀四千員感大班列位快捷如數賠足無虧小號血本不勝感激矣

乙未年二月廿七日　營盤裕來號敬

敬頌良醫

龐普仁先生粵東也別號心彝向在佛山省城業醫歷年所去年四月時小女兩青偶沾時行瘟疫惡症甚即其孰往諸言語言皆不識人舌如炭黑牽東鼎室愴自問計無可施後蒙先生贈以青囊秘方藥到病瘳頓起再造深恩也榮特銘戴之餘愧無以報爰泐數語以誌弗忘　先生於男婦大小內外奇難等症兼擅其長現在港就東華醫院西席僅有志求濟者知問津自始知榮婆心一片與世之為朋友邀倩虛名者不可同日語也

晚生陳榮甫頓首再拜恭頌

告白

敕封綏靖伯陳老官廟新建于本港灣仔迪龍里內擇吉于三月十四日開光建醮特此佈告闔港善信屆期肅整衣冠詣廟禮神庶幾祀事孔明而福有攸歸矣

乙未二月廿五日　綏靖伯廟值理等謹啟

貨倉出賃

啟者本局有新建貨倉坐落西營盤皇家水手館面前召人租賃或全間或一間件論月計租均可如有欲承租者請到本局面議可也

甲午年十二月初九日　輪船招商港局謹啟

粵東省黃祥華始創如意油各項丸散參茸桂發兌

本號祖傳如意油創萬應如意油馳蒙上商賜顧中外馳名此方並無傳授別人近多無恥之徒用偽藥混充本堂如意油假冒招牌欵式悞人非淺茲於光緒二十年正月特用水印龍紙映起便見以別真偽而杜假冒諸尊光顧請認真黃祥華字號有水印為記庶不致悞

萬應如意油　參茸固本丸　八寶紅靈丹　鹿茸三鞭酒
參茸衛生丸　婦科吉祥丸　神效萬靈茶　參茸衛生酒
參茸寧神丸　百勝珍珠散　兒科回春丹　滋補白鳳酒

老舖在粵東佛山鎮文明里開張
一舖在省城大南門內雙門底開張
一棧在豆豉巷內約開張
一棧在太平門外槳欄街開張

光緒二十年正月十九日　粵東省佛黃祥華謹佈

承受告白

香港中環皇后大道門牌一百三十七號三和醫館店原日係萬和堂慎安堂合股同做今萬和堂慎安堂志圖別業情願將名下生意頂與兆蘭堂仁義堂承受仍以三和字號開張月廿五日交易清楚仍附三和字號日後生意與萬和堂慎安堂無涉特此聲明以免後論

乙未二月廿六日　兆蘭堂仁義堂啟

寶路公司告白

啟者本公司現有男女小童冬天大小長短絨襪并冬天各款衣物出售諸君光顧請移玉至本公司面議是荷此佈

一千八百九十五年十一月十四號　寶路公司啟

火船前往安南埠

啟者本公司有快捷堅固火輪船壹隻名士得華准于二月二十四日落貨至二十七日動輪前往安南埠貴客欲付貨搭船者請到本公司面議

二月二十二日　同記公司啟

火船往星架坡等埠

啟者本公司有快捷火船一隻名南京准于三月廿三日落貨廿九日開行往毛厘士星架波埠貴客附貨搭船者請至本號面議是荷

光緒廿一年二月廿六日　廣成公司啟

火船前往神戶等埠

啟者本公司有火船名士打刺麽於本月廿七日開行前往神戶埠貴客欲附貨搭船者請到本公司面議

二月二十日　三菱協安公司啟

火船前往上海埠

啟者本行有火船名鯉魚門准于三月初壹日下午四點開行往上海埠貴客附貨搭船者請到本行面議

乙未年三月二十七日　禪臣洋行啟

前往星架波等埠

啟者本行有火船名澳順拿准期三月初四日禮拜五正午開行往星架波廈威普京埠貴號貨客附貨搭船者請至本行面議

乙未年二月二十七日　禪臣洋行啟

火船前往上海埠

啟者本公司有火船一隻名財生准期二月二十九日下午四點開行前往上海埠貴客附貨搭船者請到本公司面議

乙未年二月二十七日　渣甸公司啟

火船前往暹羅埠

啟者本公司有火船名一只得大利准期二十九日落貨三月初一日開行直往暹羅埠貴客附貨搭船者請到本公司面議

二月二十七日　同記公司啟

火船前往海防埠

茲有火輪船名美路接臣准于廿七日落貨本月廿九日開行往海防埠如欲附貨搭船者請到本公司面議是荷

乙未年弍月二十七日　和記公司啟

前往安南西貢埠

啟者本公司有火船名柯羅士准期廿七日落貨至二月廿九日開行往安南西貢埠貴客欲附貨搭船者請到本公司面議

二月廿七日　南和公司啟

前往海口北海埠

啟者本號有堅固快捷火船名地利金准于二月廿九日下午六點開行前往海口北海埠貴客附貨搭船者請至本號面議戰腳相宜此佈

二月廿三日　上環海傍源昌利啟

往星架坡庇能埠

鐵行火輪船名亞甸定于三月初二日正午開行前往星架坡庇能兩埠貴客附貨搭船者請到本號面議是荷

弍月廿五日　合記號啟

前往海口海防埠

啟者本行有火船名了士准于二月廿七下午七點開行前往海口海防埠貴客欲附貨搭船者請到本行面議

乙未年二月廿六日　孖地洋行啟

選錄京報

經筵講官刑部尚書臣松桂等謹　奏為審明失守要隘官犯按例定擬恭摺仰祈　聖鑒事光緒二十年十一月二十一日奉　上諭前因旅順失守諭令李鴻章查明總辦船局道員龔照與有無潛逃惑衆情事旋經李鴻章覆奏請將龔照與革職留營効力當經革職不准留營惟該革員總理船政工程兼辦水陸營務久駐旅順當倭氛逼近之時不能聯絡諸軍同心固守迫船塢失陷避至烟臺僅予革職不足蔽辜已革道員龔照與著即交刑部治罪等因欽此復據山東巡撫李秉衡奏參龔照與臨敵逃竄貽誤軍機等因在案當經臣咨催直隸總督迅速派員押解已革道員龔照與送部去後旋據該督飭委候補知縣吳調鼎於十二月二十七日將龔照與解送到部經臣部奏請案情較重可否　簡派大員會同刑部審訊或遴派欽奉　諭旨按例治罪是月二十八日奉　上諭已革道員龔照與前因旅順船塢失陷避至烟臺降旨拿交刑部治罪茲據刑部奏稱該革員現已解送到部請旨辦理等語龔照與即著刑部嚴行審訊按律定擬具奏欽此經臣等由軍機處將李秉衡參摺抄到部查原摺內稱該革員督帶水雷等軍倭犯大連灣時居民尚可安堵如故該革員一聞警信即攜眷潛赴烟臺經該撫訪聞正往詰問旋又逃至天津迫於衆論折回旅順不數日仍自潛逃以致兵民驚惶軍無門志該革員逃後其親兵營勇肆行搶掠因之工匠居民遷徙一空旅順之失該革員實為禍首等語當即遴派司員嚴行審鞫隨據御史將式芬奏參去年十月初九日金州失陷該革道即於初十日由旅順逃往烟臺惟東撫李秉衡查聞又逃赴天津十一日各廠聞總辦已遁工匠皆散營中紛出搶掠該革道所部之兵自劫軍庫料物而逃於是水雷營弁張起龍斷電綫擲電箱亦遁水旱雷兵聞之皆遁散雖各口伏水旱雷六百餘具未嘗一發也該革道既至天津經李鴻章面飭令還旅順至二十四日該革道仍乘船駛易便捕網艇遁入舟船始出口間有倭兵猶未至也行四日始達烟臺畏東撫不敢上岸匿廣艇中數日仍乘豐順商船遁至大沽一摺光緒二十一年正月初六日奉　上諭前據刑部奏革員龔照與拿解到部當交刑部嚴訊按律定擬具奏茲據御史將式芬確訪該革員委棄旅順實在情形請飭歸案訊究等語即著刑部按照該御史所指各節歸入前案一併嚴訊具奏欽此臣等復飭併入李秉衡所參各節辦加究詰據龔照與供籍係安徽合肥縣人同治十年投効北洋製造局當差由監生捐納府經歷加捐同知保知府分省補用光緒十一年捐道員十六年保二品頂戴捐指直隸到省後調辦旅順船塢工程刊發總辦旅順船塢事宜木質關防一顆與水師陸營均有交涉事件奏派會辦北洋沿海水陸營務處由前辦船塢工程現任山東登萊青道劉含芳移交革員兼辦營務處並無節制各軍之名水雷營向設管帶一名幫帶一名隊長三名每隊二十名共水勇八十名海口門外設水雷三百餘具後路西岸自羊頭窪至東岸驢嶺五十餘里由各營共領旱雷二百餘具安設各處要路倭賊初來聞有本地奸細為之嚮導凡後路所設旱雷之處賊來均未經過是以未放旅順向無城池亦無文武守土職官後路奏明派姜桂題程允和兩軍鎮守前面東西兩岸砲臺係黃仕霖張光前專責營務處向有護勇二十名船塢局向有長夫三百名係專備各船進塢刮漆油底搬運料件九月間傳說到處皆有奸細各兵輪修竣後稟明北洋大臣暫將長夫按營制改工程一營即派管帶分哨分棚派在各處料械庫所晝夜輪流巡守以防奸細暗地放火並將各營寄存廢槍借撥三百根藉壯聲勢船塢自十六年開辦以來計年用存料件約合銀十八萬兩寄革員家眷於九月初十搭商輪到天津人所共知並無携眷赴烟臺一事　此稿未完

羊城新聞

傳寫履歷　厘務局憲示傳各佐貳于本月廿六日午刻到局開寫履歷以挨委厘差　計開　典史高本奇　巡檢李鴻春　從九汪圻　巡檢黃緒　未入流魯天錫　巡檢李繩祖　典史劉兆熙　巡檢張春基　從九羅炤南　布照磨佟桂勳　巡檢潘鈞　巡檢李珍　縣丞崇貴　典史羅圻　從九楊棠林　巡檢徐炳南　縣丞饒汝欽　府經詩陳　典史歐陽和　巡檢劉輯光　從九詹懋勳　從九諸慶堂○邑侯批示　前有三和堂詣番禺縣署稟請查封闔館茲經邑侯批出諭飭該業戶具呈經前縣備移都閫府查明驅逐嗣准移開以該處攤館係歸右營管轄並派兵駐紮之事等由移覆在案如果營兵梁國瑞等霸佔如故不容改建等情殊屬藐玩候即備移該管營官查明驅逐將該屋撥出給領管業切任藉端盤踞云○觀察持平　肇慶星嚴書院經前任府憲張潤生觀察修復人材蔚起惟房舍不足于用該院學長馮某等稟請張前升府函致文府憲議將西偏王柳溪公祠拆改為本院山長寓齋城北耶人譚職林某等呈稟道憲請王柳溪公祠為合圍辦公要所請免拆毀等情道憲與觀察批謂祠祀之設所以崇有功而隆報享書院之設所以崇文教而育人材二者固不可偏廢柳溪王公為前任觀察因保護隱基遺愛在民邑人為之立祠致祭亦見崇德報功之意所稱星巖書院學長馮某等驟欲毀拆請張前升府函致文守擬將該祠為山長寓齋等情其中緣由本道尚未深悉如張前升府果有此議餘以該祠在書院之旁飭令退還院地而別擇祠宇以祀王公並非有廢寺舉也然既謂院中尚多房舍東偏亦有餘地可以添建究應如何辦理使祠祀與書院兩無妨礙之處仰候府督同高要縣查明妥議飭遵具報粘抄碑墓存保而並發

斷指還鄉　李甲南海人其父技精映相甲亦紹箕裘均在星架坡僱工而不同店惟甲年甫二旬性最嗜賭工資所入不足以供孤注由是典當一空負債纍纍然店東與甥不知也前月甲瞞與大發戲店東外出潛竊得鎖匙從箱子內偷去銀壹千元詎甲手又盜輸去迨店東返店查問甲則詭詞搪塞謂被匪盜撬門入竊并將已贖典去衣物詞稱亦被盜去店東姑信之過日間又失去洋蚨三十餘元店東密為查訪有友謂曾見甲屢在賭館輸去多金店東遂疑前後所失即其竊去也立即將甲斥去不准迴避甲羞憤交并不敢往見乃父仍在映相館樓下藥材店暫求宿而心懷狠毒銜恨店東深於刺骨竟于夜間將引火之物滿醮火油希圖放火以焚店東寓樓幸事機敗露為店伴偵知立執甲議解于官甲以罪難逃匿恐一入監牢不勝受苦猛從梟上取刀斬斷二指一時鮮血淋漓當仆于地東主見此情形恐其貽累急找尋甲父昇往西營訊問西官以証據顯然定罪六年監禁店東復念其父年老又舐犢情深即央人保釋惟勒令押回原籍以免留壤滋累前日其父挈甲旋鄉鄉人見甲缺去三指始問悉原由此可謂貽之毋羞矣豈非賭之為累哉

寒月萑苻　盜風不靖時切隱憂而地僻人稀每逢農畢尤易召綠林豪客之下顧友人自三江鄉來言及該逕頭鄉于月之十九晚月色光寒朔風凜烈有何姓者將為其子授室已諏吉有期特於前數日邀請親串資臨慶聚是夜設筵欵客竟被賊匪垂涎當餞簪之際詭稱客來訪賺門而入拔出鎗刀立將案中銀兩及各戚衣飾掠盡而去又乘勢往劫鄰舍殃及池魚俱遭擄贜無算惟是地僻在郊外四圍田畝沿路多坟又少防勇駐守竟無從呼喊追截云○鄉人又鬥　前報河南大塘客村兩鄉人尋仇械鬥幾釀成禍即經絡尾汎梁千戎馳請鄉紳極力勸和均為依議詎兩鄉先有蹂躪菜疏焚燬房屋之舉謂彼此和息仍須酌量賠補因是各執一詞相持不下操戈之心又怦怦欲動者兩鄉已各築炮臺布置彈碼預備臨戰對敵而大增人衆復糾合附近一鄉聯盟策應日間分遣健兒分路扼守不准外人闌入村中聲勢洶洶將有一場惡戰是非省憲急調營勇彈壓不足以消弭禍患也○壽宇宏開　廣濟醫院定期月之廿五日開院經錄報端連日以來院之紳董辦理各務均臻安善并在院內開設藥房自備工人泡濟生熟各藥務須采買正地道者并研求炙製之法所有三元里瑞台各鄉之恭送扁額發育善堂東華醫院并各行之餽贈顏綉旗扁雕木楹聯歌功頌德冠冕堂皇屆期值事等衣冠濟濟恭設醫靈藥王神位竭誠奉祀以迓神庥門前鼓瑟吹笙迎賓蒞止開筵醍敘不醉無歸一堂之中融和欵洽蓋有善氣薰蒸瑞靄鳥弁聞定期四月十二日開診留醫以便周恤孤寒俾同登壽宇易曰作善之家必有餘慶敬為創院諸君頌矣

中外新聞

論倭窺伺臺灣　倭人之覬覦臺灣非一朝一夕矣從前因生番之役挾索增補然猶不敢肇端開釁者則以其兵力尚弱中國之虛實未知故不輕於發難耳自改易西法潛滅琉球中國不與計較遂侈然張自大之心又以臺灣地勢與琉球小島起伏相連有增闢版圖之志甲乙之際中法失和連歲兵結倭人乃私心樂禍謂中國與泰西構兵如以卵抵石立召滅亡矣於是紛調兵艦南來稱保護商民其實陰蓄掠地之心乘機竊發當時倭京某報竟虛傳臺灣已歸日人印出報章誇示愚妄即為我國駐倭大臣行文叱責該報自服謝罪其狂悖可笑如此然其用心之狡然思逞時刻圖謀已可概見此次發難於朝鮮專意攻我東北不能分力來援南洋是以臺灣晏然無驚枕戈以待耳迨渡過鴨綠江攻陷旅順兵勢大張幾同破竹然猶不敢分擾臺灣使我南北受敵者蓋以我水師兵艦停泊威海恐我繞截其後路彼孤軍寡援此非所以籌萬全之策也然今則威海亦淪陷於北洋兵艦一旦燬壞殆盡倭人已無後顧之憂且正當侈然意滿之際以為東北險要之區尚可一戰而得況臺地孤懸海島倭人有不乘勝來犯者乎日來聞西報均有言及倭人將欲窺臺之說心焉憂之按臺灣屹立海中以澎湖為第一重門戶門戶不守即堂奧不能保全法人攻臺之役先據其地以控制南北應援之師基隆旋陷明鄭成功焚燬荷蘭夾板船亦在其處是以從來爭臺者必先爭澎蓋澎湖風濤最大浩瀚奔騰惟臺灣可停泊船艘我能保澎敵難寄椗此誠熟察情形之言也然澎湖散雜扼守之處莫如媽祖宮西嶼兩島中隔海程二十里而迤北之白沙西山兩嶼與東西吉嶼大嶼亦僅遙遙控制不相屬雞籠嶼雖橫亘大島而拒尚遠均不能為犄角勢也今憲唐維帥嚴密籌防節節守禦不遺餘力早於媽宮島築臺置炮屯備軍士無事如臨大敵更調朱幼懋太守統率寧海右衛隊等營添駐防守兼統在澎防營大權太守調度有方韜熟形勢治軍尤恩威并濟上下一心誓殲讐敵其餘各海口險要維帥則精選炮勇認察炮臺而以粵東宋都戎尚傑管帶每日督率部下講求測量施放諸法命中致遠卓有准繩前聞有倭船屢於夜間游弋其地然率不敢稍存窺伺者亦以守備綦嚴未能輕於嘗試也然愚見猶有所陳者以澎湖四面汪洋而臺灣距海口數十里皆有淺沙礁石之險是宜廣招閩粵水勇狙伏險阻駕炮以待或覷機為竊獸探內河火攻之策激厲水勇勉立奇功必多方以誤之出奇以制之倭雖狡詐橫肆豈能投鞭而下哉倭人之陷我旅順威海皆以避實擊虛之法或從間道登岸或從後路包抄然我軍近日已熟悉其行徑且臺灣曾經法人攻擊砲臺扼守精益求精自與旅順威海之未經對壘者大相懸殊至於淨掃妖氛奠安磐石則調將遣兵不能不賴唐維帥為天南保障矣

風鶴驚心　天津訪事人云春融冰泮忽有謠言謂倭人將犯天津西商聞練兵早已戒嚴代理津海關道黃花農觀察募勇兩營駐紮溜米廠以及馬家口預防土匪竊發滋擾租界居人惧恐一旦[illegible]鋒鏑即在指顧之間其有識者又謂倭人國小民貧自念練兵二十年迄未壹試不過挺而走險與我爭持希冀得償兵費耳不幸我國太平三十載人不知兵而將領又淫佚驕奢不與士卒同甘苦以致倭人僥倖成功現在避實就虛祇東三省豕突狼奔便足為要挾地步又何必舍易就難來犯津耶即天津可以進兵之處如大沽如北塘如祁口節節皆駐重兵防守而榆關兵勇更朝徵夕至策應便捷呼吸靈通恐不似辟壤邊城之可唾手而得也如或不勝將自隳聲望盡棄前功即或僥勝又將何之試問作何收束倭人之口雖不欲和而其心則無時無地而不願和蓋和則大欲可遂而戰則後患方長所謂僕犯天津者殆用虛聲恫喝之故智耳然有備無患設防者固不可厚非惟靜以待之正不必如八公山之草木皆兵也

漢水陡漲　漢口襄河發源於陝西漢中府綿亘三千餘里迤邐至漢濔入江中東流入海漢口之得名以此去春三月洪水奔騰瀉入江中時正魚鼓三敲榜人均入睡鄉手足無措衝燬大小各船數百艘溺斃人口以數十計太憲心存惻隱因札襄陽漢電局每逢大水即行電告漢口漢陽各署遣人鳴鑼荷牌告知外江內河各船隻行先戒備保全不少本月初九夜接襄陽電報春水暗漲四尺有奇漢上各憲聞信即飭人鳴鑼警衆幸冬令水涸已退數丈初十夜三更時潮頭到漢匯入江流勢雖湍急尚無大碍惟漢口中碼頭自去冬倒塌後迄今尚無人興築駁岸之處正當建築以抵南岸迴流之衝若不預為之計誠恐春水漲至河街一帶民房難以保全禦災捍患是所望於賢長官及武漢大紳士耳○高麗國債　日本美路西報言探得高麗所欠中國之欵共計一百二十萬員內有八十萬元係由中朝直交其手四十萬元則由上海行匯兌聞倭人私議由所索中國補償軍餉內扣出八十

……捷報館譯單訂西歷三月九號東京來電云倭兵自踞營口之後即派兵丁駐札租界保護西人故目下……之華兵日前與倭……